

english**MiniSpacer® Dual Spray Metered Dose Inhaler Adapter**

With Counter Incrementing Actuator
Bi-Directional Spray and Cap
15 mm O.D. / 15 mm I.D. ISO Connections

INDICATIONS FOR USE

Model number 1543A is a single patient, disposable device for dispensing pressurized metered dose inhaler (pMDI) medication into a breathing circuit, as prescribed by a physician or other licensed health care practitioner. The device is indicated for patients on a breathing circuit, for whom aerosol medication has been prescribed, in short and long term critical care environments. REF 1543A is intended for use only when connected to a 15 mm fitting.

DIRECTIONS FOR USE**Installing the MINISPACER Adapter in the Patient Circuit**

1. Remove the MINISPACER adapter from package.
2. Install the MINISPACER device in the patient circuit as indicated here or according to facility guidelines:
 - For a 22 mm circuit, install the MINISPACER between the patient wye and endotracheal tube.
 - For a 15 mm circuit, install the MINISPACER between the patient wye and the inspiratory limb of the patient circuit.

CAUTION : Ensure the device is securely installed before use.

NOTE : When correctly installed, the MINISPACER MDI port will be vertical and the pMDI canister will point downward during treatment.

3. Place the cap firmly on the MINISPACER port.

Administering MDI medication via the MINISPACER Adapter

1. Uncap the MINISPACER MDI port.
2. Insert the MDI canister stem into the MINISPACER port.
- NOTE : If canister stem features a dose-counting mechanism in the tip, align the MINISPACER's gear with the dose-counter. When correctly aligned, the canister's number dial will be visible through the MINISPACER window.
3. Coordinate MDI actuation with the beginning of inspiration.
- CAUTION : Support the MINISPACER adapter while depressing the canister.
4. Administer the dose as ordered.
5. After medication has been delivered as prescribed, remove the pMDI canister and firmly cap the MINISPACER port.
6. Monitor the patient response.

NOTE : Discard the MINISPACER adapter when replacing the circuit according to facility guidelines, not to exceed two weeks.

WARNING : Do not clean and reuse or sterilize. Potential risks associated with cleaning and reusing, reprocessing and/or sterilization include: cross-contamination or infection resulting from inadequate cleaning, product degradation, and/or failure of the device to perform as intended.

Symbol Glossary

	Manufacturer		Consult instructions for use
	Use by Date		Authorized representative in the European Community
	Batch code/lot number	Rx Only	Prescription only. U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician or properly licensed practitioner.
	CE Mark		Do Not Reuse
	Catalog, reorder or reference number		Caution. The symbol can also be used to mean Attention, see Instructions for Use.

Item No.	Description
REF 1543A	MiniSpacer® Dual Spray MDI Adapter, 15 mm O.D. / I.D.

Thayer Medical Corporation
4575 S. Palo Verde Rd.
Tucson, AZ 85714-1961 USA
www.thayermedical.com
Made in USA



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

español**MiniSpacer® Adaptador de inhalador de dosis medidas**

Con actuador incrementador de contador
Nebulizador bidireccional y tapa
Conexiones ISO de 15 mm de D.E. / 15 mm de D.I.

INDICACIONES DE USO

El modelo número 1543A es un dispositivo desechable de uso en un solo paciente para la dispensación de medicamento mediante inhalador presurizado de dosis medidas (pMDI) en un circuito de respiración, de la forma prescrita por un médico u otro profesional sanitario cualificado. El dispositivo está indicado para pacientes conectados a un circuito de respiración, a quienes se ha prescrito medicamento mediante nebulización, en áreas de cuidados críticos a corto y largo plazo. REF 1543A ha sido desarrollado para usar solo en una conexión de 15 mm.

INSTRUCCIONES DE USO

Instalar el adaptador MINISPACER en el circuito del paciente

1. Sacar el adaptador MINISPACER del envase.
2. Instalar el dispositivo MINISPACER en el circuito del paciente de la forma aquí indicada o de acuerdo con las normas del centro:
 - Para un circuito de 22 mm, instalar el MINISPACER entre la pieza Y del paciente y el tubo endotraqueal.
 - Para un circuito de 15 mm, instalar el MINISPACER entre la pieza Y del paciente y el lado inspiratorio del circuito del paciente.

ATENCIÓN : Asegurar que el dispositivo se ajusta firmemente antes de usar.

OBSERVACIÓN : Si está correctamente instalado, el puerto MDI del MINISPACER estará en posición vertical y el cartucho pMDI mirará hacia abajo durante el tratamiento.

3. Colocar la tapa firmemente en el puerto del MINISPACER.

Administrar el medicamento MDI con el adaptador MINISPACER

1. Retirar la tapa del puerto MDI del MINISPACER
2. Insertar el vástago del cartucho MDI en el puerto del MINISPACER.
- OBSERVACIÓN : Si el vástago del cartucho cuenta con un mecanismo de recuento de dosis en la punta, alinear el equipo MINISPACER con el contador de dosis. Si está correctamente alineado, el dial con el número de cartucho será visible a través de la ventana del MINISPACER.
3. Hacer que la actuación del MDI coincida con el inicio de la inspiración.

ATENCIÓN : Sostener el adaptador MINISPACER cuando se presiona el cartucho.

4. Administrar la dosis indicada.
5. Tras administrar el medicamento de la forma prescrita, retirar el cartucho pMDI y colocar firmemente la tapa en el puerto del MINISPACER
6. Monitorizar la respuesta del paciente.

OBSERVACIÓN : Desechar el adaptador MINISPACER cuando se reemplaza el circuito de acuerdo con las normas del centro, a más tardar en las dos semanas siguientes.

ADVERTENCIA : No limpiar ni reutilizar o esterilizar. Los potenciales riesgos asociados a la limpieza y reutilización, el reprocessamiento y/o la esterilización incluyen: contaminación cruzada o infección como consecuencia de una limpieza inadecuada, degradación del producto y/o fallo del dispositivo para funcionar de la forma prevista.

Símbolo Glosario

	Fabricante		Consultar las instrucciones de uso
	Fecha de caducidad		Representante autorizado en la Unión Europea
	Código de lote	Rx Only	Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa.
	Marca CE		No Reutilizar
	Número de referencia, de pedido o de catálogo		Precaución. Atención, ver Instrucciones de uso

No Ref	Descripción
REF 1543A	MiniSpacer® Adaptador de inhalador de dosis medidas con nebulizador dual, 15 mm D.E. / D.I.

française**MiniSpacer® Adaptateur à double pulvérisation pour inhalateur-doseur**

Avec actionneur d'incrémentation à compteur
Pulvérisation bidirectionnelle et bouchon
Raccords ISO 15 mm DE / 15 mm DI

INDICATIONS D'UTILISATION

Le modèle no 1543A est un dispositif jetable à usage unique, conçu pour l'administration de médicaments par inhalateur-doseur pressurisé (pMDI) dans un circuit respiratoire, conformément à la prescription d'un médecin ou d'un autre professionnel de santé agréé. Le dispositif est indiqué pour des patients raccordés à un circuit respiratoire, auxquels l'administration d'un médicament en aérosols a été prescrite, dans des environnements de soins critiques à court terme et à long terme. Le modèle no 1543A doit uniquement être utilisé sur un raccord de 15 mm.

MODE D'EMPLOI**Installation de l'adaptateur MINISPACER dans le circuit du patient**

1. Sortir l'adaptateur MINISPACER de l'emballage.
2. Installer le dispositif MINISPACER dans le circuit du patient en suivant les instructions ci-dessous ou conformément aux directives qui s'appliquent dans l'établissement:
 - Pour un circuit de 22 mm, installer le MINISPACER entre la pièce Y du patient et la sonde endotrachéale.
 - Pour un circuit de 15 mm, installer le MINISPACER entre la pièce Y du patient et le bras inspiratoire du circuit du patient.

ATTENTION : Avant d'utiliser le dispositif, s'assurer qu'il a été installé de façon solide.

REMARQUE : Quand le dispositif a été installé correctement, l'orifice MDI du MINISPACER est vertical et le réservoir du pMDI est orienté vers le bas durant le traitement.

3. Mettre le bouchon fermement en place sur l'orifice du MINISPACER.

Administration d'un médicament par MDI via l'adaptateur MINISPACER

1. Retirer le bouchon de l'orifice MDI du MINISPACER.
2. Insérer la tige du réservoir du MDI dans l'orifice du MINISPACER.
3. Faire coïncider le déclenchement du MDI avec le début de l'inspiration.

REMARQUE : Si la tige du réservoir est équipée d'un mécanisme de comptage de doses situé à la pointe, aligner le mécanisme du MINISPACER sur le compteur de doses. Quand l'alignement est correct, le cadre du réservoir est visible à travers la fenêtre du MINISPACER.

ATTENTION : Soutenir l'adaptateur MINISPACER tout en appuyant sur le réservoir.

4. Administrer la dose conformément aux instructions.
5. Après avoir administré le médicament comme il a été prescrit, enlever le réservoir du pMDI et mettre le bouchon fermement en place sur l'orifice du MINISPACER.
6. Surveiller la réponse du patient.

REMARQUE : Jeter l'adaptateur MINISPACER quand le circuit est remplacé conformément aux directives de l'établissement, après une période qui ne doit pas dépasser deux semaines.

AVERTISSEMENT : Ne pas nettoyer et réutiliser ni stériliser. Les risques potentiels associés au nettoyage et à la réutilisation, au retraitement et/ou à la stérilisation comprennent : une contamination croisée ou une infection résultant d'un nettoyage insuffisant, une dégradation du produit, et/ou l'incapacité du dispositif à fonctionner comme prévu.

Symbole Glossaire

	Fabricant		Consulter le mode d'emploi
	Date limite d'utilisation		Mandataire dans la Communauté européenne
	Code de lot	Rx Only	En vertu de la législation fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance médicale.
	Marque CE		Ne pas réutiliser
	Numéro de catalogue		Mise en garde. Attention, consulter le mode d'emploi

No de réf Description

- REF 1543A MiniSpacer® Adaptateur à double pulvérisation pour inhalateur-doseur, 15 mm DE / DI

italiano**MiniSpacer® Adattatore dual-spray per aerosol predosato pressurizzato**

Con attuatore per conteggio incrementale delle dosi
Sistema di erogazione spray bidirezionale, con tappo
Connessioni ISO 15 mm D.E. (diametro esterno) / 15 mm D.I. (diametro interno)

INDICAZIONI PER L'USO

Il modello numero 1543A è un dispositivo monouso per singolo paziente, destinato al rilascio di aerosol predosati pressurizzati (pMDI) all'interno di un circuito respiratorio secondo le prescrizioni fornite da un medico o da altro professionista sanitario autorizzato. Il dispositivo è indicato per i pazienti ventilati con circuito respiratorio per i quali è stata prescritta la somministrazione di farmaci in aerosol, in ambienti di terapia intensiva a breve e a lungo termine. Il modello 1543A deve essere utilizzato esclusivamente in connessione con raccordi da 15 mm.

ISTRUZIONI PER L'USO**Installazione dell'adattatore MINISPACER nel circuito respiratorio del paziente**

1. Rimuovere l'adattatore MINISPACER dall'imballaggio.
2. Installare il dispositivo MINISPACER nel circuito del paziente come indicato di seguito o secondo le linee guida della struttura in cui si opera:
 - Per circuiti da 22 mm, installare MINISPACER tra il raccordo a Y del paziente e il tubo endotracheale.
 - Per circuiti da 15 mm, installare MINISPACER tra il raccordo a Y del paziente e il braccio inspiratorio del circuito del paziente.

ATTENZIONE : Prima dell'uso, accertarsi che il dispositivo sia installato saldamente.

NOTA : se installato correttamente, durante il trattamento la porta MDI di MINISPACER dovrà essere in posizione verticale e il filtro pMDI dovrà essere rivolto verso il basso.

3. Chiudere saldamente con il tappo la porta di MINISPACER.

Somministrazione dell'aerosol MDI attraverso l'adattatore MINISPACER.

1. Rimuovere il tappo dalla porta MDI di MINISPACER.

2. Inserire lo stelo del filtro MDI nella porta di MINISPACER

NOTA : se lo stelo del filtro è dotato di un meccanismo di conteggio delle dosi in corrispondenza della punta, allineare l'ingranaggio di MINISPACER con il dispositivo di dosaggio. Se

